



INFO

Excursió recomanada per fer en bicicleta de muntanya

Recorregut: 12 km

Temps aproximat: 1.15 h

Esforç: baix-moderat

Desnivell: 120 m. aprox.



Excursion recommended to be made on mountain bike

Distance: 12 km

Approximate time: 1 hr 15 mins

Difficulty: low to moderate

Gradient: Approx 120 m



Excursión recomendada para hacer en bicicleta de montaña

Recorrido: 12 km

Tiempo aproximado: 1.15 h

Esfuerzo: bajo-moderado

Desnivel: 120 m. aprox.



Excursion recommandée à vélo tout terrain

Trajet: 12 km

Durée: environ 1h15

Effort: léger-moderé

Dénivellement: environ 120m



TELEFONS D'INTERES

Oficina de Turismo de l'Ampolla:977 593 011

www.ampolla.org **info@ampolla.org**

Parc Natural dels Ports977 489 679

Taxis:..... 628 897 462 / 677 556 136

Asistencia sanitaria:.....977 451 213

Bomberos:..... 085

Mossos d'Esquadra:..... 088

Emergencias:..... 112



i 977 593 011

Plaça Manel Ferré, 3 · 43895 · L'Ampolla · Tel. 977 460 018 · Fax. 977 593 380

www.ampolla.org · info@ampolla.org



ROIG_Creatius



Els Jardins d'oliveres

Los Jardines de olivos

The Olive gardens

Les jardins d'oliviers



Els Jardins d'oliveres

Com un mar d'oliveres han descrit alguns autors els camps d'aquests territoris. Aquest arbre forma part de la trilogia de conreus de secà que caracteritza l'agricultura tradicional mediterrània, juntament amb la vinya i el blat. Totes les civilitzacions que han menjat els seus fruits l'han considerat un arbre sagrat. Els grecs pensaven que havia estat Atena, la deessa de la saviesa, qui l'havia regalat als humans. Les cultures hel·lènica, islàmica i judeocristiana l'han enaltit i, encara avui, una branca d'olivera en el bec d'un colom constitueix el símbol universal de la pau.

Como un mar de olivos han descrito algunos autores los campos de estos territorios. Este árbol forma parte de la trilogía de cultivos de secano que caracteriza la agricultura tradicional mediterránea, junto con la viña y el trigo. Todas las civilizaciones que han comido sus frutos lo han considerado un árbol sagrado. Los griegos pensaban que había sido Atenea, la diosa de la sabiduría, quien lo había regalado a los humanos. Las culturas helénica, islámica y judeo-cristiana lo han enaltecido y, aún hoy, una rama de olivo en el pico de una paloma constituye el símbolo universal de la paz.



Several authors have described the land in this region as a sea of olives. This tree is one of the trio of dry crops that are so characteristic of Mediterranean farming, the others being vines and corn. All civilizations that have eaten the fruit of this tree have considered it sacred. The Greeks believed that the goddess of wisdom, Atenea, gave it as a gift to the human race. Hellenic, Islamic and Jewish-Christian cultures worshipped the tree, and even today, an olive branch held in a dove's beak is a universal symbol of peace.



Certains auteurs ont décrit les champs de ces territoires comme une mer d'oliviers. Cet arbre fait partie de la trilogie des cultures sèches qui caractérise l'agriculture traditionnelle méditerranéenne, avec la vigne et le blé: Toutes les civilisations qui ont mangé ses fruits le considère comme un arbre sacré. Les Grecs pensaient qu'Athéna, la déesse de la Sagesse, en avait fait don aux Humains. Les cultures hellènes, musulmanes et judéo-chrétiennes l'exaltèrent et aujourd'hui encore une branche d'olivier dans le bec d'une colombe est le symbole universel de la paix.



0.000m L'Ampolla. Oficina de Turisme (Ronda del Mar, 12). Se surt pel passeig marítim en direcció a Camarles. (1)

1.160m Just abans d'arribar a la depuradora de mol·luscos, es va a la dreta pel camí del Furoner, una pista asfaltada que passa per sota de la via del tren, de la carretera N-340 i de l'autopista. (2)

1.790m Després de passar pels tres túnels, el camí gira a l'esquerra i puja al costat de l'autopista. (3)

2.120m Gir a la dreta. Es continua pel Camí del Furoner. (4)

3.800m Bifurcació. Es continua pujant pel camí de l'esquerra. El de la dreta permet escurçar la sortida. (5)

5.220m Bifurcació (6). Poc després d'haver passat per sota d'una línia elèctrica es pren el camí de la dreta de baixada per travessar el barranc del Furoner i pujar fins a trobar un camí asfaltat que surt a la dreta, davant d'una torre d'alta tensió.

5.410m Gir a la dreta. Es pren el camí asfaltat que planeja vorejant el costat del barranc. (7)

5.840m Bifurcació. Es pren el camí de la dreta per continuar baixant.

6.540m Es deixa un camí asfaltat a la dreta que baixa a creuar el barranc del Furoner. Es con ti nua al recte. (8)

7.280m Bifurcació. Es deixa el camí asfaltat per anar a l'esquerra per un camí de terra que planeja. (9)

7.550m Se surt a un camí asfaltat. (10) Es continua recte avall per creuar el Barranc de Sant Pere i passar a l'altra banda per una forta pujada.

8.100m Se surt a un camí asfaltat més ample i es continua recte avall. (11)

9.410m Autopista. Es gira a la dreta. (12)

9.710m Túnels. Es torna pel mateix camí. (3)

12.000m L'Ampolla. Oficina de Turisme. (1)



0.000m La Ampolla. Oficina de Turismo (Ronda del Mar, 12). Se sale por el paseo marítimo en dirección a Camarles. (1)

1.160m Antes de llegar a la depuradora de moluscos, se gira a la derecha y se continúa por el camino del Furoner, una pista asfaltada que discurre por debajo de la vía del tren, de la carretera N-340 y de la autopista. (2)

1.790m Después de atravesar los tres túneles, el camino gira a la izquierda y remonta por el lado de la autopista. (3)

2.120m Giro a la derecha. Se continúa por el Camí del Furoner. (4)

3.800m Bifurcación. Se continúa subiendo por el camino de la izquierda. El de la derecha permite acortar la salida. (5)

5.220m Bifurcación (6). Poco después de haber pasado por debajo de una línea eléctrica, se descende por el camino de la derecha para atravesar el barranco del Furoner y luego subir hasta encontrar un camino asfaltado situado a mano derecha delante de una torre de alta tensión.

5.410m Giro a la derecha. Se sigue el camino asfaltado llano que transita bordeando el barranco. (7)

5.840m Bifurcación. Se toma el camino de la derecha para continuar bajando.

6.540m Se abandona el camino asfaltado de la derecha que baja para cruzar el barranco del Furoner. Luego se prosigue en línea recta. (8)

7.280m Bifurcación. Se abandona el camino asfaltado para ir por la izquierda y tomar un camino de tierra llano. (9)

7.550m Se sale a un camino asfaltado (10). Se continúa recto abajo para cruzar el Barranc de Sant Pere y pasar al otro lado por una fuerte subida.

8.100m Se irrumpe en un camino asfaltado más ancho y se continúa derecho con el descenso. (11)

9.410m Autopista. Se gira a la derecha. (12)

9.710m Túneles. Se vuelve por el mismo camino. (3)

12.000m La Ampolla. Oficina de Turismo. (1)



0.000m L'Ampolla. Tourist Office (Ronda del Mar, 12). Set off along the seaside promenade towards Camarles. (1)

1.160m Before reaching the mollusc treatment plant, turn right and continue along Camino de Furoner, an asphalt lane that leads under the railway track, the N-340 main road and the motorway. (2)

1.790m After going through the tunnels, the trail turns left and goes up beside the motorway. (3)

2.120m Turn right. Continue along Camino del Furoner. (4)

3.800m Fork. Keep going up the path on the left. The one on the right shortens your exit. (5)

5.220m Fork (6). Shortly after going under a line of electricity pylons, go down the path on the right to cross Furoner Gully and then go up until you reach an asphalt path on the right in front of a high voltage pylon.

5.410m Turn right. Follow the fl at asphalt path that goes around the gully. (7)

5.840m Fork. Take the right hand path to keep going down.

6.540m Leave the asphalt path on the right to go down through Furoner gully. Then keep going straight on. (8)

7.280m Fork. Leave the asphalt track to go left and take a fl at, gravel path.

7.550m You come out onto an asphalt track (10). Keep going straight on through Sant Pere Gully and go up the steep slope to the other side.

8.100m You come to a wider asphalt track, where you should keep going straight on down. (11)

9.410m Motorway. Turn right. (12)

9.710m Tunnels. Go back the same way. (3)

12.000m L'Ampolla. Tourist Office



0.000m L'Ampolla. Office du Tourisme (Ronda del Mar, 12). Partir de la promenade maritime en direction de Camarles. (1)

1.160m Juste avant d'arriver à la dépuratrice de mollusques, prendre à droite par le chemin du Furoner, une piste asphaltée qui passe sous la voie de chemin de fer, de la route N-340 et de l'autoroute. (2)

1.790m Après avoir passé par les trois tunnels, le chemin tourne à gauche et monte à côté de l'autoroute..(3)

2.120m Tourner à droite. Continuer par le chemin du Furoner. (4)

3.800m Bifurcation. Continuer à monter par le chemin de gauche- Celui de droite permet de raccourcir la sortie. (5)

5.220m Bifurcation (6). Peu après avoir passé sous une ligne électrique, prendre le chemin de droite qui descend pour traverser le ravin du Furoner, puis monter jusqu'à ce qu'on trouve un chemin asphalté qui vient à droite, devant une tour de haute tension.

5.410m Tourner à droite. Prendre le chemin asphalté qui côtoie le bord du ravin .(7)

5.840m Bifurcation. Prendre le chemin de droite pour continuer à descendre.

6.540m Dépasser un chemin asphalté à droite qui descend et traverse le ravin du Furoner. Continuer tout droit. (8)

7.280m Bifurcation. Abandonner le chemin asphalté pour aller à gauche par un chemin de terre plat.(9)

7.550m On débouche sur un chemin asphalté. (10) Continuer tout droit en descendant pour traverser le Ravin de Sant Pere et passer de l'autre côté par une pente très raide.

8.100m On arrive à un chemin asphalté plus large. Continuer tout droit en descendant. (11)

9.410m Autoroute. Tourner à droite. (12)

9.710m Tunnels. Retourner par le même chemin. (3)

12.000m L'Ampolla. Office du Tourisme. (1)